

Scopa elettrica
Upright vacuum cleaner
Aspirateur
Handstaubsauger
Elektrische steelstofzuiger
Escoba eléctrica
Vassoura eléctrica
Ηλεκτρική σκούπα

Libretto d'istruzioni
Instructions for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções
Οδηγίες χρήσης

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

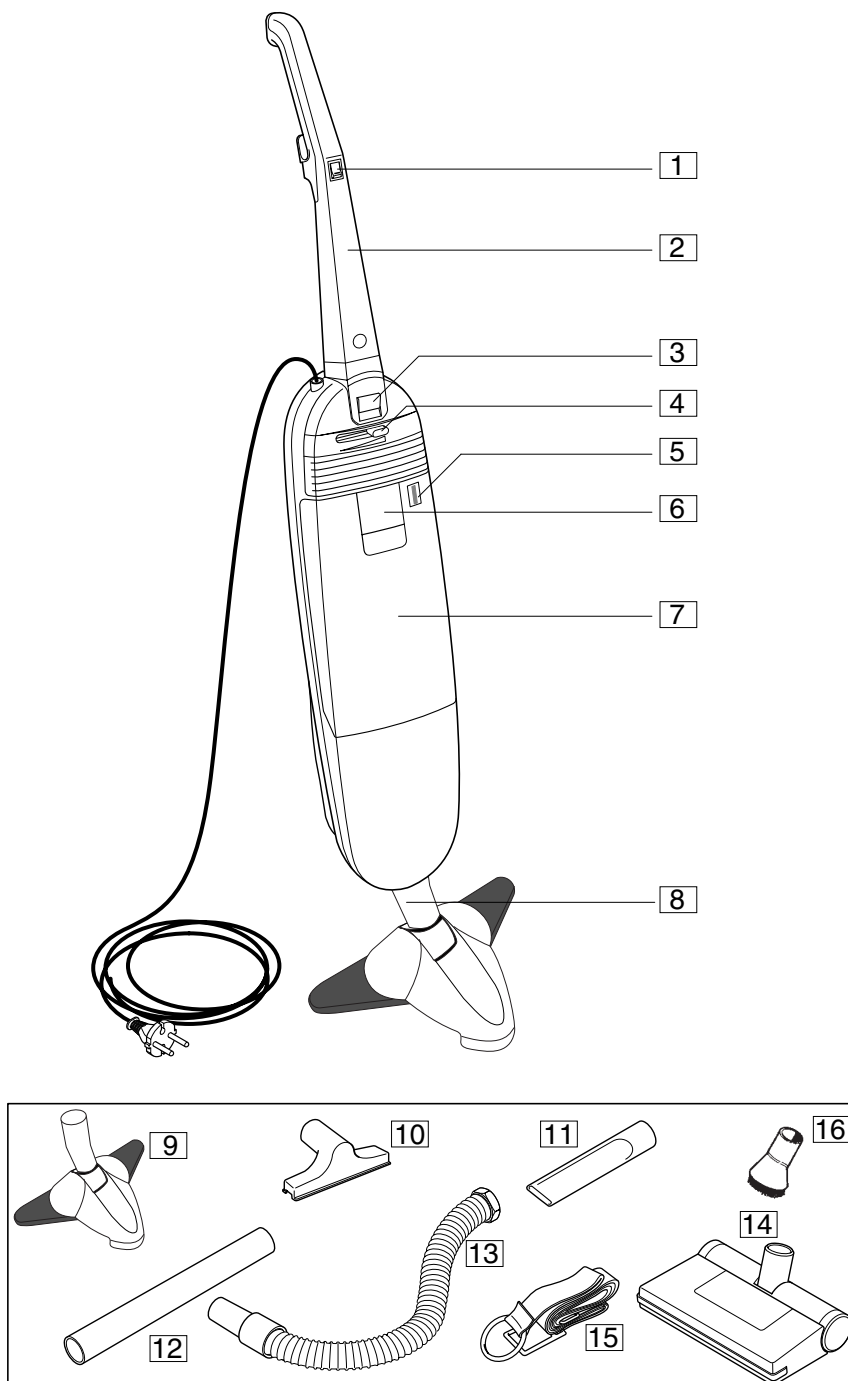
If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



*Gentile cliente,
ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.*

Ogni nostro prodotto è il risultato di meticolosi test tecnici supportati da una consolidata esperienza nella progettazione e nella produzione di elettrodomestici per la pulizia della casa.

Abbiamo predisposto questo libretto per consentirLe di utilizzare al meglio l'apparecchio, apprezzandone a fondo le qualità.

Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà avvalersi dell'apparecchio per lungo tempo traendone la massima soddisfazione.

Con questo prodotto le quotidiane operazioni di pulizia della casa Le risulteranno più agevoli.

Descrizione

1. Interruttore acceso/spento
2. Manico
3. Pulsante sblocca manico
4. Regolazione elettronica della potenza (versioni elettroniche)
5. Spia sacco pieno
6. Maniglia apertura sportello anteriore
7. Sportello anteriore
8. Condotto di aspirazione

Accessori

9. Spazzola tappeti/pavimenti*
10. Bocchetta a "T"
11. Bocchetta a lancia
12. Tubo di prolunga
13. Tubo flessibile di aspirazione
14. Elettrospazzola* (se prevista)
15. Cinghia a tracolla (se prevista)
16. Bocchetta a pennello (se prevista)

INDICE

Avvertenze	pag.	5
Montaggio dell'apparecchio	pag.	6
Funzionamento dell'apparecchio	pag.	7
Pulizia e manutenzione	pag.	8

* La spazzola tappeti/pavimenti (9) e l'elettrospazzola (14) potrebbero essere diverse da quelle rappresentate in figura. Le differenze sono esclusivamente estetiche: quindi le istruzioni per l'uso non variano.

ITALIANO

AVVERTENZE

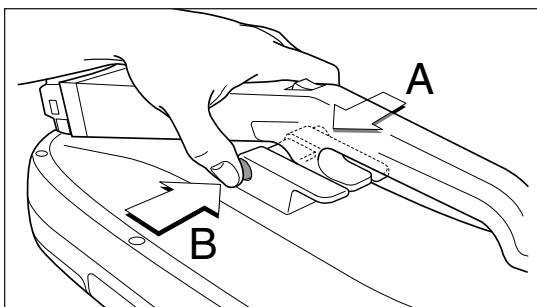
- 1) Leggere attentamente il libretto di istruzioni.**
- 2) Mai utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.**
- 3) Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia dell'apparecchio stesso.**
- 4) Usare l'apparecchio solo per uso domestico, secondo le indicazioni contenute in questo libretto e solo con gli accessori forniti in dotazione.
- 5) Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso e tenerlo lontano dalla portata dei bambini e dalle persone incapaci.**
- 6) Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
- 7) Tenere i capelli, indumenti, dita e tutte le parti del corpo lontane dalla bocchetta di aspirazione e dalle parti in movimento (quali il rullo dell'elettrospazzola).
- 8) Non passare l'apparecchio sul cavo elettrico, onde evitare di danneggiare l'isolamento.
- 9) Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- 10) Non usare il cavo come maniglia, né chiudere la porta sul cavo, né strofinarlo sugli spigoli. Tenerlo lontano dalle superfici riscaldate.
- 11) Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigarette ancora accesi.
- 12) Non aspirare liquidi infiammabili e liquidi in genere.
- 13) Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare il sacco raccogli-polvere e l'apparecchio stesso. Non utilizzare l'apparecchio per aspirare chiodi, spille, viti, monete od oggetti metallici.
- 14) Non utilizzare l'apparecchio senza sacco raccogli-polvere in carta filtrante. L'uso di sacchi di plastica o di carta non filtrante pregiudica le prestazioni dell'apparecchio e può danneggiarlo gravemente.
- 15) Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.
- 16) Controllare i filtri periodicamente, se il caso, spazzolarli o sostituirli.
- 17) Dopo l'eventuale lavaggio dei filtri che lo richiedano, assicurarsi che siano perfettamente asciutti prima di reinserirli nella loro sede.
- 18) Non introdurre oggetti nella bocca di aspirazione. Non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura ostruita. Mantenere la bocchetta di aspirazione libera dalla polvere, capelli, garze e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso di aspirazione.
- 19) Non lavare l'apparecchio con trielina o con altri solventi. Usare esclusivamente acqua con normali detergenti liquidi.
- 20) Fare molta attenzione quando si usa l'apparecchio sulle scale.
- 21) Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso. Non utilizzarlo con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Se l'apparecchio è caduto, è stato lasciato fuori di casa, o è bagnato, immerso in acqua, portatelo ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- 22) Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- 23) Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore o direttamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

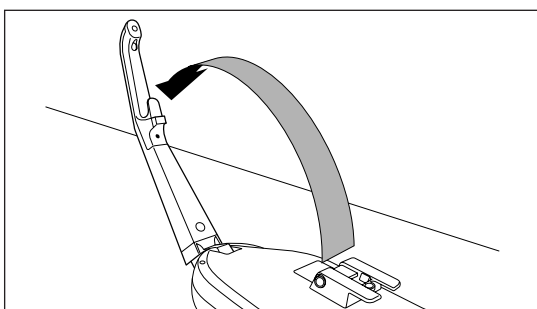
La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

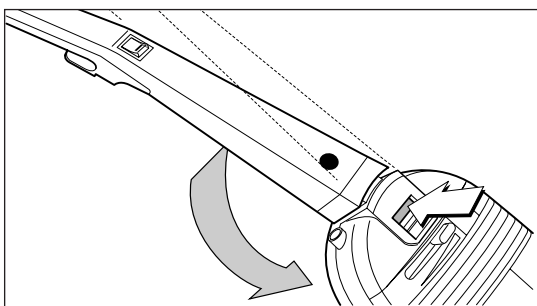
Sganciare il manico premendo i due pulsanti (A e B, fig. 1) posti ai lati della sede di aggancio. Sollevarlo in posizione verticale fino a quando non si sente uno scatto di chiusura (fig. 2). Per sbloccarlo, premere il pulsante (3) e inclinarlo verso il retro dell'apparecchio (fig. 3).



1



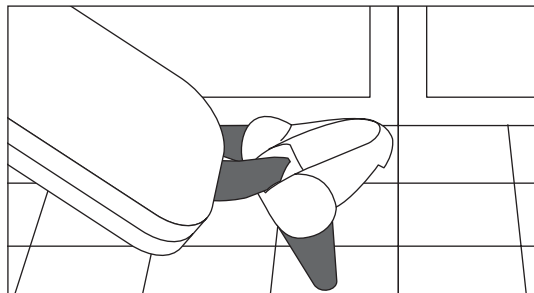
2



3

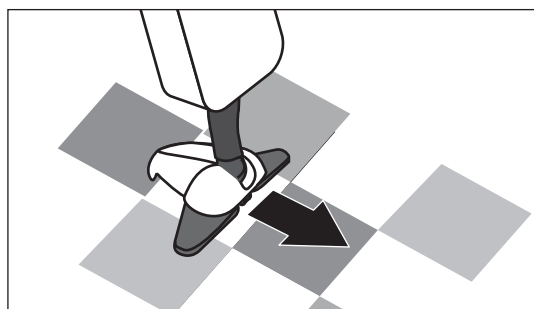
Inserire la spazzola tappeti/pavimenti nella parte terminale della scopa premendo bene fino in fondo. La spazzola tappeti/pavimenti aspira efficacemente la polvere sia dai pavimenti duri che dai tappeti o moquette.

Grazie alle alette snodate è particolarmente comoda per aspirare vicino ai mobili e negli angoli (Fig. 4).



4

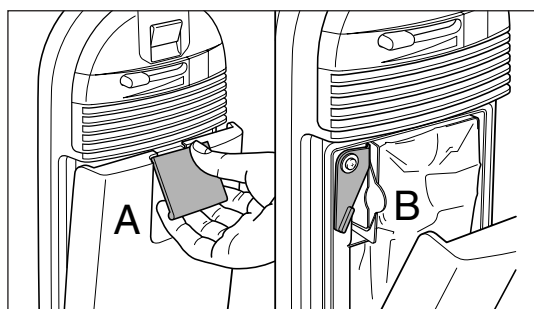
Per aspirare su superfici ampie è invece sufficiente ruotare la spazzola per sfruttarne l'ampiezza totale (Fig. 5).



5

Aprire lo sportello anteriore dell'apparecchio tirando la maniglia (A, fig. 6) e verificare che il sacco raccogli-polvere sia ben inserito nella sua sede.

Nel caso in cui il sacchetto raccogli-polvere non sia inserito, la leva del dispositivo di sicurezza (B, fig. 6) impedisce allo sportellino di richiudersi.

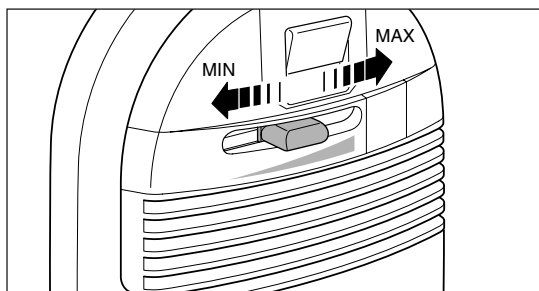


6

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Versione elettronica (se prevista)

L'apparecchio è dotato di un cursore per il controllo elettronico della potenza di aspirazione (fig. 7).



7

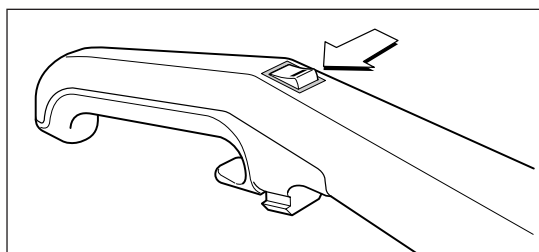
Pertanto, prima di accenderlo, è consigliabile tenere il cursore nella posizione di minimo.

- **Potenza massima:** è consigliabile per lo sporco pesante (sassolini, terriccio, ecc.) su pavimenti duri, pavimenti tessili e moquette a pelo lungo, angoli, bordi ecc.

- **Potenza intermedia:** consente di risparmiare energia elettrica ed aumenta la silenziosità dell'apparecchio. È più che sufficiente per eliminare la polvere da pavimenti duri e tappezzerie.

- **Potenza minima:** è indispensabile per aspirare su oggetti delicati e leggeri: rivestimenti tessili in stoffa leggera, per evitare che la stoffa venga risucchiata e renda così difficile l'operazione di pulizia.

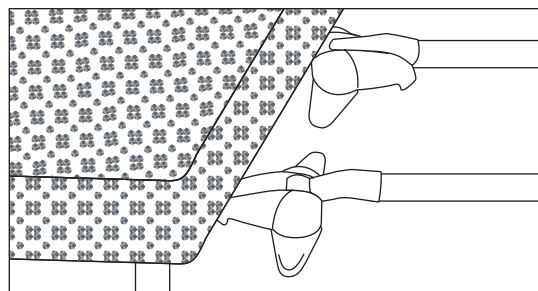
Infilare la spina nella presa di corrente ed accendere l'apparecchio agendo sull'apposito interruttore posto sul manico (fig. 8).



8

Pulizia sotto mobili bassi

Per rendere più agevole la pulizia sotto mobili bassi, è consigliabile innestare il tubo di prolunga, inserire l'accessorio desiderato e ruotare il corpo dell'apparecchio, per poi procedere con l'aspirazione. Se si utilizza la spazzola tappeti/pavimenti, per ottenere un'aspirazione ottimale bisogna ruotare di 180° lo snodo della spazzola (fig. 9).



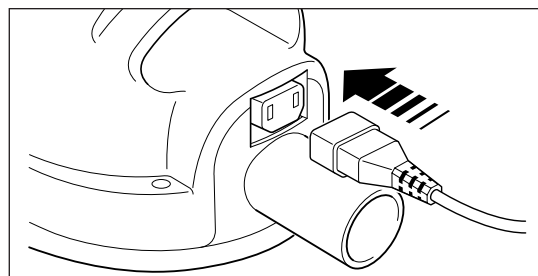
9

Uso dell'elettrospazzola (se prevista)

Le versioni elettroniche offrono la possibilità di dotare l'apparecchio di elettrospazzola per la pulizia di tappeti e moquettes.

Infilare sul condotto di aspirazione (8) l'elettrospazzola (14) premendo bene a fondo.

Agganciare lo spinotto nella parte inferiore dell'apparecchio (fig. 10). Quando si accende l'apparecchio, automaticamente il motore dell'elettrospazzola entra in funzione. L'apparecchio è pronto per la pulizia di ogni superficie tessile.



10

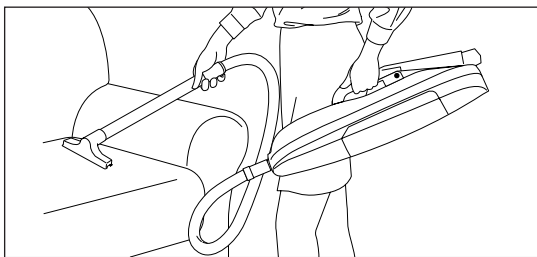
ATTENZIONE: evitare di passare l'elettrospazzola sulle frange dei tappeti. Queste potrebbero impigliarsi nel rullo.

Utilizzo come aspirapolvere e versione a tracolla (se prevista)

Per la pulizia di tappezzerie, divani, materassi, mobili ecc., l'apparecchio si può agevolmente trasformare in un pratico aspirapolvere portatile.

Ripiegare il manico e agganciarlo sul retro dell'elettrodomestico. Si applichi poi sulla parte terminale della scopa il tubo flessibile e l'accessorio più adatto alla pulizia da effettuare (fig. 11) (bocchetta multiuso per tappezzerie e divani, bocchetta a lancia per angoli e fessure, bocchetta a pennello per superfici di mobili, termosifoni, stipiti ecc.).

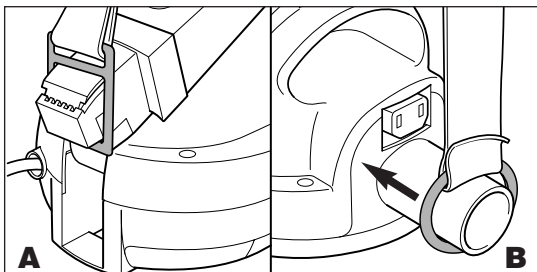
In questo modo l'apparecchio può essere trasportato manualmente facilitando le operazioni di pulizia.


11

Il trasporto dell'aspirapolvere diviene più confortevole applicando la tracolla (fig. 13).

Per applicare la tracolla (se fornita):

- ripiegare il manico dell'aspirapolvere;
- agganciare l'anello rettangolare sul retro dell'apparecchio facendolo scorrere attorno al pulsante sblocca manico (3) fino a farlo scattare (A, fig. 12).
- infilare sul condotto di aspirazione (8) dapprima l'anello della tracolla e poi l'accessorio adatto (B, fig. 12)


12

13

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Indicatore aspirazione insufficiente

L'indicatore sacco pieno (5) situato sullo sportello diventa rosso quando si deve sostituire il sacco raccogli-polvere o quando si verifica un'ostruzione nel flusso dell'aria.

In quest'ultimo caso è necessario rimuovere la causa che ha determinato l'accensione della spia, controllando il condotto di aspirazione (8).

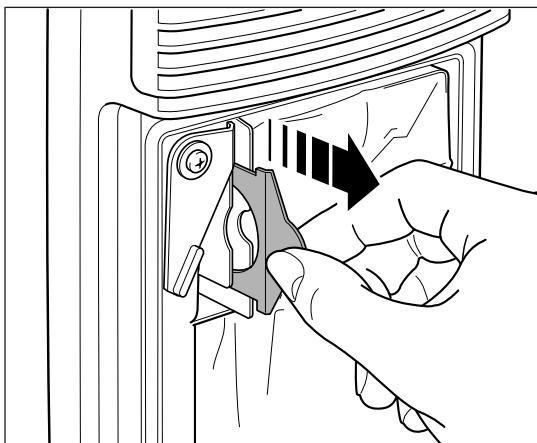
Sostituzione del sacco raccogli-polvere

Tirare verso l'esterno la maniglia (A, fig. 6) e aprire lo sportello anteriore dell'apparecchio (7).

Sfilare il sacco raccogli-polvere tirando il collare in cartone verso l'esterno (fig. 14) e sostituirlo con uno nuovo.

Per inserire quello nuovo, è sufficiente infilare il collare di cartone sulle apposite guide agendo contemporaneamente sulla leva del dispositivo anti chiusura (B, fig. 6) per liberarne l'accesso.

Spingere bene a fondo e richiudere lo sportello.

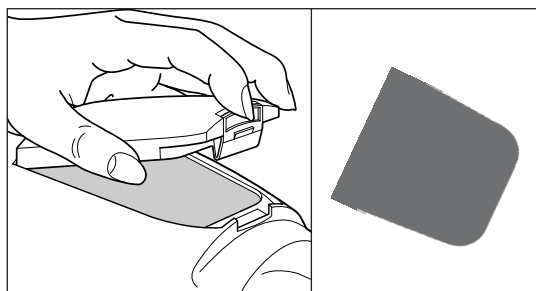


14

Sostituzione del microfiltro

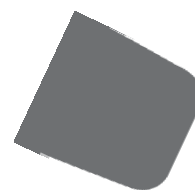
Aprire lo sportellino posto sul retro dell'apparecchio (fig. 16), estrarre il microfiltro, sostituirlo con uno nuovo e richiudere.

È bene cambiare spesso il microfiltro (circa ogni 2-3 cambi di sacchetto raccogli-polvere) per evitare la circolazione di batteri nell'ambiente.



16

17

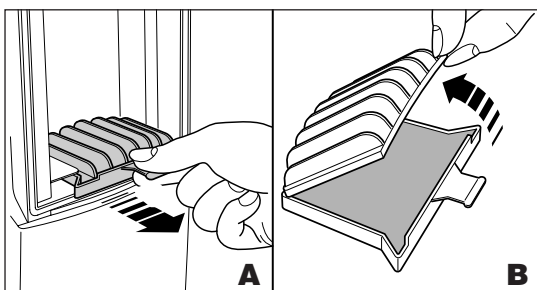


Manutenzione filtro motore

Per assicurare l'assoluta pulizia e l'assenza di polvere nell'aria in uscita dall'apparecchio, la massima forza di aspirazione ed il miglior raffreddamento del motore è bene tenere sempre pulito il filtro motore.

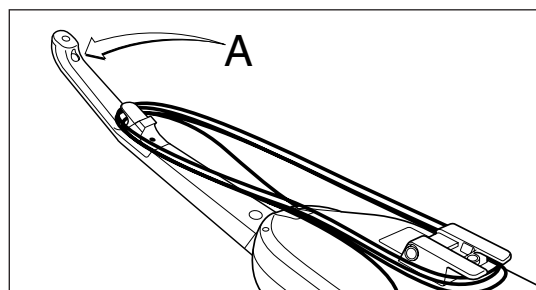
Aprire lo sportello anteriore (A, fig. 6), togliere il portafiltro (A, fig. 15), sollevare la griglietta ed estrarre il filtro motore (B, fig. 15).

Per mantenerlo in efficienza è sufficiente lavarlo periodicamente con acqua e normale detersivo e attendere che sia completamente asciutto prima di reinserirlo.



15

B



18

Per riporre l'apparecchio

Avvolgere il cavo di alimentazione attorno agli appositi ganci avvolgicavo (fig. 18).

L'apparecchio può essere appeso al muro mediante una vite a tassello da infilare nell'apposito foro posto sul retro dell'impugnatura (A, fig. 18), oppure riposto verticalmente appoggiandolo al muro.